

LIETUVOS RESPUBLIKOS
IR
SUVERENAUS KARINIO HOSPITALJERŲ ŠV. JONO JERUZALĖS,
RODO IR MALTOS ORDINO
BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMAS

Lietuvos Respublika, viena Šalis, ir

Suverenus karinis hospitaljerų šv. Jono Jeruzalės, Rodo ir Maltos ordinas, kita Šalis
(toliau – Susitariančiosios Šalys),

kadangi Suverenus karinis hospitaljerų šv. Jono Jeruzalės, Rodo ir Maltos ordinas
(toliau – Suverenus Maltos ordinas) nuo pat savo įkūrimo dienos daugiau nei prieš 900
metų pasišventęs tarnauti pasaulio ligoniams ir skurstantiesiems;

atsižvelgdamos į tradiciškai labai gerus Lietuvos Respublikos ir Suverenaus Maltos
ordino tarpusavio santykius nuo diplomatinių santykių užmezgimo 1992 m. liepos 9 d. ir jo
25 metų sukaktį šiais metais;

prisimindamos, kad Lietuvoje 1991 m. buvo įsteigta Maltos ordino pagalbos
tarnyba, kuri šiuo metu įgyvendina daug bendromis vertybėmis pagrįstų socialinės
pagalbos projektų, skirtų skurstantiems, pagyvenusiems ir neįgaliems asmenims bei
vaikams iš nepalankiomis sąlygomis gyvenančių šeimų ir kurioje dirba per 1 500 savanorių
42 šalies miestuose;

norėdamos dar labiau sutvirtinti esamus Lietuvos Respublikos ir Suverenaus
Maltos ordino tarpusavio santykius ir bendradarbiavimą, taip pat pasiekti bendrų ateities
tikslų;

pažymėdamos, kad Suverenus Maltos ordinas patiki savo humanitarinių misijų
valdymą paskirtosioms organizacijoms,

susitarė:

1 straipsnis

Susitarimo tikslas

1.1. Šio Susitarimo tikslas – nustatyti bendrą Lietuvos Respublikos ir Suverenaus Maltos ordino bendradarbiavimo, kuriuo siekiama remti hospitaljerų darbą ir su sveikatos apsauga, socialine apsauga ir humanitarine pagalba susijusią veiklą Lietuvos Respublikos teritorijoje pagal joje galiojančius teisės aktus, teisinį pamatą ir gaires.

1.2. Susitariančiosios Šalys pagal galimybes remia ir įgyvendina priemones, kurios skirtos jų bendradarbiavimui, susijusiam su sveikatos apsauga, socialine apsauga ir humanitarine pagalba, palengvinti, plėtoti ir įvairinti.

1.3. Susidarius ekstremaliajai situacijai, būtinybei ar nenumatytiems įvykiams ir jei nėra šio Susitarimo 2.1 punkte minimų konkrečių konvencijų, šis Susitarimas tiesiogiai taikomas veiklai, kurios savo iniciatyva imasi ir kurią prižiūri Susitariančiosios Šalys.

2 straipsnis

Projektų įgyvendinimas su Suverenaus Maltos ordino paskirtosiomis organizacijomis ir partneriais

2.1. Suverenus Maltos ordinas, siekdamas įvykdyti savo misiją, imasi veiksmų tiesiogiai ar per savo paskirtąsias organizacijas. Šios paskirtosios organizacijos veikia pagal savo kompetenciją, todėl jos gali sudaryti konkrečias su tuo susijusias konvencijas. Šiame Susitarime „paskirtosios organizacijos“ – tai tokios Suvereniui Maltos ordinui pavaldžios organizacijos, kaip fondai, pagalbos tarnybos, nacionalinės asociacijos ar bet kurios kitos su Suvereniu Maltos ordinu susijusios įstaigos, įsteigtos siekiant vykdyti ordino veiklą, pavyzdžiui, Lietuvos Maltos ordino pagalbos tarnyba (MOPT) (angl. *Order of Malta Relief Organization, OMRO*) ar Maltos ordino tarptautinė pagalbos tarnyba (angl. *Malteser International*). Susitariančiosios Šalys, sudarydamos papildomus šio Susitarimo

protokolas, gali susitarti, kad taikant šį Susitarimą paskirtosiomis organizacijomis būtų laikomi ir kiti subjektai.

2.2. Suverenus Maltos ordinas ir jo paskirtosios organizacijos, siekdami veiksmingai įgyvendinti šiuo Susitarimu nustatomas užduotis, bendradarbiauja su Lietuvos Respublika ir vietos valdžios institucijomis bei organizacijomis, dalyvaujančiomis vykdant minėtas užduotis Lietuvos Respublikoje.

2.3. Suverenus Maltos ordinas turi įgaliojimą veikti bendradarbiaudamas su religinėmis ar pasaulietinėmis institucijomis, kad galėtų įvykdyti visus šiuo Susitarimu reglamentuojamus veiksmus ar veiklas ar jų dalį.

2.4. Lietuvos Respublika suteikia Suvereniam Maltos ordinui ir jo paskirtosioms organizacijoms teisę, vadovaujantis Lietuvos Respublikos teritorijoje galiojančiais teisės aktais, pakeisti ar pasamdyti bet kokius fizinius ar juridinius asmenis tinkamam programų ir projektų įgyvendinimui užtikrinti.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo tikslas

3.1. Susitariančiosios Šalys deda pastangas remti abipusį bendradarbiavimą vadovaudamosi įstatymais, taisyklėmis ir kitais vidaus teisės aktais ir atsižvelgdamos į savo atitinkamą politiką, laikydamosi lygybės ir abipusės pagarbos suverenumui principų.

3.2. Suverenaus Maltos ordino paskirtosios organizacijos atleidžiamos nuo visų mokesčių ir joms taikomos su aukojimu susijusios lengvatos tiek, kiek tai numatyta fondams, pagalbos tarnyboms ir asociacijoms pagal Lietuvos Respublikos teritorijoje galiojančius teisės aktus.

4 straipsnis

Bendradarbiavimo sritys

4.1. Pagal šį Susitarimą numatoma bendradarbiauti šiose srityse:

4.1.1. sveikatos apsaugos;

4.1.2. savanoriškos veiklos;

4.1.3. nelaimių rizikos mažinimo;

4.1.4. humanitarinės pagalbos;

4.1.5. socialinės atskirties, visų pirma jaunų neįgalių asmenų skaičiaus mažinimo srityje;

4.1.6. socialinės apsaugos (daugiausia pagyvenusių asmenų ir vaikų apsaugos) srityje;

4.1.7. įgyvendinant pabėgėlių integravimo programas.

4.2. Šis sąrašas nėra baigtinis.

5 straipsnis

Vertinimo komitetas

5.1. Siekiant užtikrinti tinkamus tolesnius bendradarbiavimo veiksmus, sudaromas vertinimo komitetas, kuris nagrinėja ir parenka bendradarbiavimo projektus ir planus, kad

būtų pasiekti šiame Susitarime nustatyti tikslai. Tam komitetas parengia ataskaitas ir numato būsimus projektus bei rekomendacijas.

5.2. Vertinimo komitetas sudaromas ne mažiau kaip iš 2 (dviejų) ir ne daugiau kaip iš 5 (penkių) kiekvienos Susitariančiosios Šalies atstovų. Kiekviena Susitariančioji Šalis praneša apie savo narius kitai Susitariančiajai Šaliai diplomatiniais kanalais.

5.3. Šis komitetas susitinka prireikus bet kurios Susitariančiųjų Šalių iniciatyva.

6 straipsnis

Tapatybės apsauga

6.1. Susitariančiosios Šalys, vadovaudamosi tarptautine teise, abipusiškai įsipareigoja apsaugoti savo pavadinimus, emblemas, herbus, vėliavas ir kitus suverenumo simbolius nuo netinkamo jų naudojimo ar išniekinimo ir užtikrina, kad jie būtų apsaugoti nuo bet kokio padirbinėjimo.

7 straipsnis

Trukmė ir atnaujinimas

7.1. Šis Susitarimas įsigalioja po to, kai kiekviena Susitariančioji Šalis diplomatiniais kanalais praneša kitai Susitariančiajai Šaliai, kad būtinos Susitarimui įsigalioti vidaus teisės procedūros įvykdytos. Susitarimas sudaromas 10 (dešimties) metų laikotarpiui, jis savaime atnaujinamas pagal tylaus sutikimo procedūrą.

7.2. Susitarimo nuostatos gali būti keičiamos bet kuriuo metu abipusiu Susitariančiųjų Šalių rašytiniu sutarimu. Pakeitimai įsigalioja šio Susitarimo 7.1 punkte nustatyta tvarka.

7.3. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali šį Susitarimą nutraukti bent prieš 6 (šešis) mėnesius nusiųsdama kitai Susitariančiajai Šaliai diplomatiniais kanalais rašytinį pranešimą.

7.4. Šio Susitarimo nuostatos, net ir jį nutraukus ar pasibaigus jo galiojimui, taikomos įgyvendinamoms programoms ir projektams tol, kol jie pasibaigia, nebent Susitariančiosios Šalys aiškiai susitaria kitaip.

8 straipsnis

Ginčų sprendimas

8.1. Bet koks su šio Susitarimo aiškinimu ar įgyvendinimu susijęs ginčas sprendžiamas Susitariančiųjų Šalių tarpusavio konsultacijomis ar derybomis.

9 straipsnis

Kalba

9.1. Šis Susitarimas sudaromas dviem originaliais egzemplioriais, kiekvienas iš jų lietuvių ir anglų kalbomis, abu tekstai yra autentiški.

9.2. Susitariančiosios Šalys susitaria vartoti lietuvių ir anglų kalbas lygiavertiškai ir jų neišskirdamos kaip išraiškos priemonę ir bet kokiam tiesiogiai ar netiesiogiai su bendradarbiavimu pagal šį Susitarimą susijusiam susirašinėjimui.

Pasirašyta 2017 m. rugsėjo 4 d. Vilniuje.

Lietuvos Respublikos vardu

**Suverenaus karinio hospitaljerų šv. Jono
Jeruzalės, Rodo ir Maltos ordino vardu**

Saulius Skvernelis
Ministras Pirmininkas

Albrecht Freiherr von Boeselager
Didysis Kancleris